

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 1976-1977**


---

29 JUNI 1976

---

**Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 266 van  
het Gerechtelijk Wetboek**


---



---

**VERSLAG**  
**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE**  
**JUSTITIE UITGEBRACHT**  
**DOOR DE HEER ROMBAUT**


---

Het artikel 266 van het Gerechtelijk Wetboek maakte het voorwerp uit van reeds ettelijke besprekingen in Kamer en Senaat.

Door dit artikel wordt een benoeming tot het ambt van hoofdgriffier van een hof van beroep en van een arbeidshof uitsluitend aan doctors in de rechten voorbehouden.

Het artikel luidt inderdaad als volgt :

« Om tot hoofdgriffier van het hof van beroep of van het arbeidshof te worden benoemd, moet men :

- » 1° Volle vijfendertig jaar oud zijn;
  - » 2° Doctor in de rechten zijn;
  - » 3° Op de griffie van een hof of rechtbank ten minste één jaar stage hebben doorgemaakt.
- » De Koning regelt de stage. »

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Pierson, voorzitter; Calewaert, Cooreman, De Grève, Mevr. Delepierre, de heren de Stexhe, Dupont, Hambye, Hendrickx, Hoyaux, Lepaffe, Leroy, Leys, Lindemans, Pede, Risopoulos, Mevr. Staels-Dompas, de heren Van Bogaert, Van In, Van Rompaey, Verbist en Rombaut, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Goffart, Van der Elst en Verhaegen.

**R. A 10408**

Zie :

**Gedr. St. van de Senaat :**

798 (1975-1976) : N° 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

**SENAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 1976-1977**


---

29 JUIN 1976

---

**Projet de loi modifiant l'article 266  
du Code judiciaire**


---



---

**RAPPORT**  
**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION**  
**DE LA JUSTICE**  
**PAR M. ROMBAUT**


---

L'article 266 du Code judiciaire a déjà fait l'objet de nombreuses discussions, tant à la Chambre qu'au Sénat.

Aux termes de cet article, les nominations à la fonction de greffier en chef d'une cour d'appel ou d'une cour du travail sont exclusivement réservées aux docteurs en droit.

L'article est en effet libellé comme suit :

« Pour pouvoir être nommé greffier en chef de la cour d'appel ou de la cour du travail, le candidat doit :

- » 1° Etre âgé de trente-cinq ans accomplis;
- » 2° Etre docteur en droit;
- » 3° Avoir fait, pendant un an au moins, un stage au greffe d'une cour ou d'un tribunal.

» Le stage est organisé par le Roi. »

---

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Pierson, président; Calewaert, Cooreman, De Grève, Mme Delepierre, MM. de Stexhe, Dupont, Hambye, Hendrickx, Hoyaux, Lepaffe, Leroy, Leys, Lindemans, Pede, Risopoulos, Mme Staels-Dompas, MM. Van Bogaert, Van In, Van Rompaey, Verbist et Rombaut, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Goffart, Van der Elst et Verhaegen.

**R. A 10408**

Voir :

**Document du Sénat :**

798 (1975-1976) : N° 1 : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants.

Terloops weze eraan herinnerd dat de termen « doctor in de rechten » ook slaan op « licentiaat in de rechten », krachtens de wet van 31 mei 1972 betreffende de wettelijke gevolgen verbonden aan de graad van licentiaat in de rechten (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1972).

Op 14 mei 1974 diende Volksvertegenwoordiger H. Suykerbuyk een voorstel van wet in tot wijziging van artikel 266 van het Gerechtelijk Wetboek (St. Kamer, 47, B.Z. 1974, nr. 1) in de zin dat niet enkel doctors (of licentiaten) in de rechten, maar ook de griffiers bij een hof van beroep of bij een arbeidshof, na vijf jaar ambtsvervulling, tot hoofdgriffier zouden kunnen benoemd worden. De indiener van het voorstel wees op het vermoedelijk te gering aantal bevoegde kandidaten voor de benoeming tot hoofdgriffier en meende tevens dat naast de bekwaamheid, die, naar mag vermoed worden, blijkt uit het bezit van een diploma van doctor iuris, ook ruim rekening moet gehouden worden met de ervaring, die men bekomt dank zij jarenlange bedrijvigheid in een griffie.

Dit voorstel van wet, dat stuitte op de tegenkanting van de Minister, werd uiteindelijk, na amendering in de Kamer en nieuwe wijziging in de Senaat, de wet van 10 januari 1975, houdende invoeging in het Gerechtelijk Wetboek van een artikel 266bis (*Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1975).

Het artikel 266 bleef dus ongewijzigd behouden, doch wordt nu gevolgd door een artikel 266bis, luidend :

« Artikel 266bis. — In afwijking van de bepalingen van artikel 266 kan de Koning, voor de eerste benoemingen tot hoofdgriffier van de hoven van beroep en van de arbeidshoven van Antwerpen en Bergen, de personen benoemen, die vijfendertig jaar oud zijn en die, respectievelijk, vijf jaar het ambt van griffier bij een hof van beroep of, sedert 1 november 1970, het ambt van griffier bij een arbeidshof hebben uitgeoefend. »

Tot beter begrip van bedoeling en bestaansreden van dit artikel 266bis, worde verwezen naar het mondeling verslag, uitgebracht in de Senaatsvergadering van 5 december 1974.

Op 28 januari 1975 (amper 12 dagen na de publicatie van het nieuwe artikel 266bis in het *Belgisch Staatsblad*), diende Volksvertegenwoordiger Suykerbuyk andermaal een voorstel van wet in tot wijziging van artikel 266, met precies hetzelfde doel als het eerste voorstel van wet, met name, naast de doctor (of licentiaat) in de rechten, ook aan de griffier de mogelijkheid te verlenen tot hoofdgriffier benoemd te worden (St. Kamer, 411, 1974-1975, nr. 1).

Dit voorstel, na amendering (waardoor de verplichting van één jaar stage voor de doctor iuris behouden wordt), werd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 19 februari 1976 goedgekeurd. De tekst luidt :

« Artikel 266. — Om tot hoofdgriffier van het hof van beroep of van het arbeidshof te worden benoemd, moet men :

- » 1° Volle vijfendertig jaar oud zijn;
- » 2° Doctor in de rechten zijn en één jaar stage hebben doorgemaakt, ofwel vijf jaar het ambt van griffier bij een hof van beroep of een arbeidshof hebben uitgeoefend.

Rappelons en passant que le titre de « docteur en droit » couvre également celui de « licencié en droit », en vertu de la loi du 31 mai 1972 relative aux effets légaux du grade de licencié en droit (*Moniteur belge* du 30 juin 1972).

Le 14 mai 1974, le Député H. Suykerbuyk avait déposé une proposition de loi modifiant l'article 266 du Code judiciaire (Doc. Chambre 47 (S.E. de 1974) n° 1), laquelle prévoyait que non seulement les docteurs (ou licenciés) en droit, mais aussi les greffiers d'une cour d'appel ou d'une cour du travail pourraient être nommés greffier en chef après avoir exercé pendant cinq ans la fonction de greffier. L'auteur de la proposition faisait observer que le nombre de candidats compétents pour être nommés aux fonctions de greffier en chef serait probablement insuffisant et estimait qu'en plus des capacités attestées, peut-on présumer, par la possession d'un diplôme de docteur en droit, il fallait aussi largement tenir compte de l'expérience acquise grâce à de longues années d'activité dans un greffe.

Cette proposition de loi, qui a rencontré l'opposition du Ministre, est finalement devenue, après avoir été amendée à la Chambre et modifiée encore au Sénat, la loi du 10 janvier 1975 insérant un article 266bis au Code judiciaire (*Moniteur belge* du 16 janvier 1975).

L'article 266 n'avait donc pas été modifié mais était désormais suivi d'un article 266bis, libellé comme suit :

« Article 266bis. — Par dérogation aux dispositions de l'article 266, le Roi peut, lors des premières nominations aux fonctions de greffier en chef des cours d'appel et des cours du travail de Mons et d'Anvers, nommer les personnes de trente-cinq ans accomplis qui ont, respectivement, exercé pendant cinq ans la fonction de greffier à une cour d'appel ou, depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1970, la fonction de greffier à une cour du travail. »

Pour mieux comprendre les objectifs et la raison d'être de cet article 266bis, il convient de se référer au rapport oral fait en séance publique du Sénat le 5 décembre 1974.

Le 28 janvier 1975 (12 jours à peine après la publication du nouvel article 266bis au *Moniteur belge*, le Député Suykerbuyk déposa une nouvelle proposition de loi modifiant l'article 266 et dont l'objectif était exactement le même que celui de la première, à savoir que les greffiers puissent être nommés greffiers en chef tout comme les docteurs (ou licenciés) en droit. (Doc. Chambre 411 (1974-1975) n° 1).

Après amendement (maintenant l'obligation d'un an de stage pour les docteurs en droit), cette proposition fut adoptée par la Chambre des Représentants le 19 février 1976. En voici le texte :

« Article 266. — Pour pouvoir être nommé greffier en chef de la cour d'appel ou de la cour du travail, le candidat doit :

- » 1° Etre âgé de trente-cinq ans accomplis;
- » 2° Etre docteur en droit et avoir fait un stage d'un an, ou avoir exercé pendant cinq ans la fonction de greffier d'une cour d'appel ou du travail.

» De Koning regelt de stage. »

Aan het onderzoek van dit ontwerp wijdde uw Commissie meerdere grondige besprekingen.

De Minister herhaalde dat hij gemeend had te mogen verwachten dat, gelet op het bepaalde in artikel 266, talrijke doctors in de rechten belangstelling zouden betoond hebben voor een benoeming tot hoofdgriffier in een hof van beroep of arbeidshof en zelfs voor een carrière in de griffies van hoven en rechtbanken. De Minister erkende dat deze verwachtingen geenszins ingelost werden. Er dienen dringend benoemingen te gebeuren op basis van artikel 266, doch kandidaten, of alleszins bevoegde kandidaten, ontbreken. De Minister verklaarde tevens dat de parketten-generaal gunstig advies verleenden nopens de tekst voorgesteld door het ontwerp van wet.

Uw Commissie wenste te vernemen hoeveel doctors (of licentiaten) in de rechten thans in de griffies werkzaam zijn en dus in aanmerking kunnen komen, gelet op hun diploma en ervaring, voor een bevordering tot hoofdgriffier.

De Minister verschafte de gevraagde en hiernavolgende cijfers :

*Doctors in de rechten werkzaam in de griffies*

*Hoven van beroep :*

Antwerpen : 1

— opsteller onder kontrakt griffie hof van beroep.

Brussel : 1

— griffier in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Gent : 3

— griffier in de politierechtbank te Gent;

— griffier in de rechtbank van eerste aanleg te Gent;

— griffier in de rechtbank van eerste aanleg te Oude-naarde.

Bergen : geen.

Luik : geen.

*Arbeidshoven :*

Bergen : 1

— griffier in de arbeidsrechtbank te Bergen.

*Militair gerecht :*

Geen.

Op vraag naar de leeftijd van deze personen, bleek die, in de volgorde van bovenstaande lijst, als volgt te zijn : 25 jaar, 62 jaar, 52 jaar, 61 jaar, 50 jaar, 48 jaar. De griffiers te Bergen (een dame) en Brussel zijn Franstalig, de andere vier Nederlandstalig.

Uwe Commissie was het eens dat deze statistieken duidelijk de noodzakelijkheid van wijziging van artikel 266 in de zin van het ontwerp van wet bewijzen. Talrijke com-

» Le stage est organisé par le Roi. »

Votre Commission a consacré plusieurs discussions approfondies à l'examen du projet issu de la susdite proposition.

Le Ministre a rappelé qu'il avait cru pouvoir espérer qu'étant donné les dispositions de l'article 266, un grand nombre de docteurs en droit auraient manifesté quelque intérêt pour une nomination aux fonctions de greffier en chef d'une cour d'appel ou d'une cour du travail, et même pour une carrière dans les greffes des cours et tribunaux. Il a reconnu que cet espoir avait été entièrement déçu. Or, il faut procéder d'urgence à des nominations sur base de l'article 266, mais il y a pénurie de candidats, ou du moins de candidats compétents. Le Ministre a ajouté que les parquets généraux ont émis un avis favorable sur le texte du projet de loi.

Votre Commission a souhaité connaître le nombre des docteurs (ou des licenciés) en droit exerçant actuellement des fonctions dans les greffes et qui, eu égard à leur diplôme et à leur expérience, pourraient donc entrer en ligne de compte pour être promu au grade de greffier en chef.

En réponse à cette demande, le Ministre a fourni les chiffres suivants :

*Docteurs en droit en service dans les greffes*

*Cours d'appel :*

Anvers : 1

— rédacteur sous contrat au greffe de la cour d'appel.

Bruxelles : 1

— greffier au tribunal de première instance de Bruxelles.

Gand : 3

— greffier au tribunal de police de Gand;

— greffier au tribunal de première instance de Gand;

— greffier au tribunal de première instance d'Audenarde.

Mons : aucun.

Liège : aucun.

*Cours du travail :*

Mons : 1

— greffier au tribunal du travail de Mons.

*Justice militaire :*

Aucun.

Un membre ayant demandé quel était l'âge respectif de ces personnes, il lui a été répondu, dans l'ordre de la liste qui précède : 25 ans, 62 ans, 52 ans, 61 ans, 50 ans et 48 ans. Les greffiers de Mons (une dame) et de Bruxelles sont francophones, les quatre autres néerlandophones.

Votre Commission a admis que ces statistiques démontrent clairement la nécessité de modifier l'article 266 dans le sens du projet. Beaucoup de membres ont estimé que, plutôt

missieleden gaven als hun mening te kennen dat, veeleer dan het bezit van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten, de jarenlange ervaring in een griffie doorslaggevend moet zijn voor een benoeming of bevordering tot hoofdgriffier.

De Minister stipte nog aan dat op basis van het koninklijk besluit van 30 mei 1970 betreffende het statuut van de griffiers der rechterlijke orde, van het personeel der griffies van hoven en rechtbanken en van het personeel der parketten (*Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1970), er slechts één doctor in de rechten werkzaam is als stagiair in een griffie, met name in de griffie van het Hof van beroep te Brussel, wat nogmaals het haast totale gebrek aan interesse van de doctors in de rechten voor een carrière in een griffie onderstreept.

Een lid wenste nadere toelichting betreffende de stage, die, naar luid van artikel 266 (zowel in zijn huidige vorm als in de door het ontwerp van wet voorgestelde tekst), de doctor in de rechten gedurende één jaar moet doormaken om te voldoen aan de voorwaarden voor een benoeming tot hoofdgriffier in een hof.

De Minister verwees naar de artikelen 45 tot 50 (hoofdstuk VI) van voormeld koninklijk besluit van 30 mei 1970, die de stage « voor de doctors in de rechten die kandidaat zijn voor het ambt van griffier » inrichten.

De stage die onder leiding en toezicht gebeurt, bestaat erin dat de stagiair-doctor in de rechten zich vertrouwd maakt met het werk in een griffie en daartoe ten minste acht uur per week aanwezig is. Deze onbezoldigde vorm van stage kan also gemakkelijk verenigd worden met een beroepspraktijk.

Een tweede stagemogelijkheid ligt in de uitoefening van het ambt van klerkgriffier, van opsteller, van beambte of hulpbeambte met volledige prestaties in een griffie. Deze activiteit wordt door artikel 50 met de stage gelijkgesteld.

Tenslotte bestaat ook de mogelijkheid om als tijdelijke bediende aangeworven te worden om de stageperiode door te maken.

Het lid, dat om die toelichtingen verzocht had, wenste dan nogmaals te onderstrepen dat dit één jaar stage stellig niet kan opwegen tegen de ervaring, die wel vereist wordt in de door het ontwerp van wet voorgestelde tekst van de griffier-candidaat hoofdgriffier. Deze moet immers « vijf jaar het ambt van griffier bij een hof van beroep of een arbeidshof hebben uitgeoefend », wat een ervaring in de griffie van minstens tien jaar betekent, daar immers, overeenkomstig artikel 267, om tot griffier bij een hof van beroep of een arbeidshof benoemd te worden, men ten minste gedurende vijf jaar het ambt moet hebben uitgeoefend van griffier bij een rechtbank of van klerkgriffier bij een hof.

#### *Amendementen*

Een lid maakte de aanmerking dat in de tekst van het ontwerp van wet sub 2° enkel « één jaar stage » wordt vermeld, terwijl in het bestaande artikel 266 « ten minste één

que la possession du diplôme de docteur ou de licencié en droit, c'est l'expérience de plusieurs années dans un greffe qui doit être l'élément décisif pour une nomination ou une promotion à la fonction de greffier en chef.

Le Ministre a ajouté qu'à la suite de l'arrêté royal du 30 mai 1970 relatif au statut des greffiers de l'Ordre judiciaire, du personnel des greffes, des cours et tribunaux et du personnel des parquets (*Moniteur belge* du 26 juin 1970), il n'y a qu'un seul docteur en droit occupé comme stagiaire dans un greffe, lequel est celui de la cour d'appel de Bruxelles, ce qui souligne une fois de plus l'absence quasi totale d'intérêt des docteurs en droit pour une carrière dans un greffe.

Un membre a demandé des précisions au sujet du stage qu'aux termes de l'article 266 (tant dans sa forme actuelle que dans le texte proposé par le projet de loi), le docteur en droit doit accomplir pendant un an pour satisfaire aux conditions de nomination au grade de greffier en chef dans une cour.

Le Ministre a renvoyé aux articles 45 à 50 (chapitre VI) de l'arrêté royal précité du 30 mai 1970, qui organisent le stage « pour les docteurs en droit candidats aux fonctions de greffier ».

Le stage, qui est dirigé et surveillé, consiste en ce que les stagiaires docteurs en droit s'initient aux activités d'un greffe. Il comporte un minimum de huit heures de présence par semaine. Ainsi donc, cette forme non rémunérée de stage peut être facilement conciliée avec une pratique professionnelle.

Une deuxième possibilité de stage est l'exercice des fonctions de commis-greffier, de rédacteur, d'employé ou auxiliaire à prestations complètes dans un greffe. Cette activité est assimilée au stage par l'article 50.

Enfin, il y a la possibilité d'être engagé comme employé temporaire pour la période de stage.

Le membre qui avait demandé ces précisions, a tenu à souligner une fois de plus que cette unique année de stage ne peut assurément pas prévaloir sur l'expérience que le texte proposé dans le projet de loi exige effectivement du greffier candidat à la nomination de greffier en chef. En effet, le candidat doit « avoir exercé pendant cinq ans la fonction de greffier d'une cour d'appel ou du travail », ce qui implique une expérience du greffe de dix années au moins puisque, conformément à l'article 267, pour pouvoir être nommé greffier à la cour d'appel ou à la cour du travail, le candidat doit avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de greffier dans un tribunal ou de commis-greffier dans une cour.

#### *Amendements*

Un membre a fait observer que le texte du projet de loi n'impose, au 2°, qu'« un stage d'un an », alors que l'article 266 actuel prévoit l'obligation d'« avoir fait, pendant

jaar stage » wordt vereist met daarenboven de precisering : « op de griffie van een hof of rechtbank ».

Hierop werd door een ander lid geantwoord dat, zijns inziens, de tekst van het ontwerp volstaat, daar het artikel in fine vermeldt « : De Koning regelt de stage », zodat alle preciseringen naar tijd en plaats te vinden zijn in het koninklijk besluit van 30 mei 1970.

Uwe Commissie was nochtans van mening dat de termen van het bestaande artikel 266, « op de griffie van een hof of rechtbank ten minste één jaar stage hebben doorgemaakt », best ongewijzigd moesten behouden blijven.

De Minister diende, namens de Regering, volgende amendementen in :

*Opschrift :*

Het opschrift van het ontwerp van wet te vervangen door :

« Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 266 van het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 115bis van de wet van 15 juni 1899 houdende titel II van het Wetboek van militaire strafvordering. »

*Enig artikel*

Het enig artikel van het ontwerp van wet te vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 1.* Artikel 266 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

» Artikel 266. Om tot hoofdgriffier van het hof van beroep of van het arbeidshof te worden benoemd, moet men :

» 1° volle vijfendertig jaar oud zijn;

» 2° doctor in de rechten zijn en op de griffie van een hof of een rechtbank ten minste één jaar stage hebben doorgemaakt ofwel vijf jaar het ambt van griffier in een hof van beroep hebben uitgeoefend wanneer het gaat om een benoeming van hoofdgriffier van een hof van beroep of vijf jaar het ambt van griffier hebben uitgeoefend in een arbeidshof indien het gaat om een benoeming van hoofdgriffier van een arbeidshof.

» De Koning regelt de stage.

» *Artikel 2.* Aan artikel 115bis, § 1, van de wet van 15 juni 1899 houdende titel II van het Wetboek van militaire strafvordering wordt een lid toegevoegd dat luidt als volgt :

» Evenwel dient om tot hoofdgriffier van het Militair Gerechtshof te worden benoemd de kandidaat die geen doctor in de rechten is vijf jaar het ambt van griffier hebben uitgeoefend in het Militair Gerechtshof. »

De bedoeling van die tekst is duidelijk : een specialisatie invoeren in die zin dat een griffier, om tot hoofdgriffier van een hof van beroep, van een arbeidshof of van het Militair Gerechtshof te kunnen worden bevorderd, het ambt van griffier moet hebben uitgeoefend respectievelijk bij een hof van beroep, bij een arbeidshof of bij het Militair

un an au moins, un stage » et la précise en outre par les mots « au greffe d'une cour ou d'un tribunal ».

Un autre membre a répondu qu'à son avis, le texte du projet suffit, puisque l'article dit in fine : « Le stage est organisé par le Roi », de sorte que toute précision de temps et de lieu peut être trouvée dans l'arrêté royal du 30 mai 1970.

Votre Commission a toutefois jugé préférable de maintenir tels quels les termes de l'article 266 actuel : « avoir fait, pendant un an au moins, un stage au greffe d'une cour ou d'un tribunal. »

Le Ministre a déposé, au nom du Gouvernement, les amendements suivants :

*Intitulé*

Remplacer l'intitulé du projet de loi par le texte suivant :

« Projet de loi modifiant l'article 266 du Code judiciaire et modifiant l'article 115bis de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire. »

*Article unique*

Remplacer l'article unique du projet de loi par les dispositions suivantes :

« *Article 1<sup>er</sup>.* L'article 266 du Code judiciaire est modifié comme suit :

Article 266. Pour pouvoir être nommé greffier en chef de la cour d'appel ou de la cour du travail, le candidat doit :

» 1° être âgé de trente-cinq ans accomplis;

» 2° être docteur en droit et avoir fait, pendant un an au moins, un stage au greffe d'une cour ou d'un tribunal ou avoir exercé pendant cinq ans la fonction de greffier à la cour d'appel quand il s'agit d'une nomination de greffier en chef à la cour d'appel, ou avoir exercé pendant cinq ans la fonction de greffier à la cour du travail quand il s'agit d'une nomination de greffier en chef à la cour du travail.

» Le stage est organisé par le Roi.

» *Article 2.* A l'article 115bis, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire, il est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

» Cependant, pour pouvoir être nommé greffier en chef de la Cour militaire, le candidat qui n'est pas docteur en droit doit avoir exercé pendant cinq ans la fonction de greffier à la Cour militaire. »

L'objectif de ce texte est clair : instaurer une spécialisation en ce sens qu'un greffier, pour pouvoir être promu greffier en chef d'une cour d'appel, d'une cour du travail ou de la Cour militaire, doit avoir exercé les fonctions de greffier respectivement dans une cour d'appel ou du travail ou à la Cour militaire; en d'autres termes, le greffier

Gerechtshof, met andere woorden de hoofdgriffier van een hof moet griffier bij ditzelfde hof geweest zijn.

Uw Commissie bleek het hiermee helemaal niet eens te zijn. Een griffier bij een hof van beroep, die een flink organisator blijkt te zijn en het werk op zijn griffie degelijk weet te leiden, moet in aanmerking kunnen komen voor een bevordering tot hoofdgriffier van een arbeidshof, en omgekeerd, al zal vermoedelijk de Minister, in de praktijk, bij voorkeur zijn keuze doen onder de griffiers bij het hof waar de plaats van hoofdgriffier vacant is. De Minister mag echter in zijn keuze niet te beperkt worden op grond van te grote specialisatie.

Een lid merkte nog aan dat het amendement van de Regering een al te groot onevenwicht schept tussen enerzijds de doctor in de rechten, voor wie één jaar stage op de griffie van gelijk welk hof of rechtbank volstaat, en anderzijds de griffier, die zijn ambt minstens vijf jaar moet uitgeoefend hebben en dan nog wel in een gelijkaardig hof.

De Minister drong niet aan, maar merkte aan dat ook de tekst van het ontwerp van wet een beperking van zijn keuze inhoudt ten gunste van de griffiers bij een hof van beroep of een arbeidshof en ten nadele van de griffier bij het Militair Gerechtshof. Inderdaad, de tekst van het ontwerp van wet sluit de griffier van het Militair Hof uit van een bevordering tot hoofdgriffier van een hof van beroep en van een arbeidshof. Het omgekeerde is echter niet waar, overeenkomstig het bepaalde in (het bij wet van 20 december 1957 gewijzigde) artikel 115bis van het Wetboek van militaire strafvordering (cf. infra).

Op basis van die vaststelling werd door een collega, op de tekst van het ontwerp van wet een amendement ingediend dat hierna volgt met de schriftelijke verantwoording ervan :

« ENIG ARTIKEL

Het 2° van de tekst voorgesteld voor artikel 266 van het Gerechtelijk Wetboek te doen luiden als volgt :

« 2° doctor in de rechten zijn en één jaar stage hebben doorgemaakt of vijf jaar het ambt van griffier hebben uitgeoefend bij een hof van beroep, het Militair Gerechtshof of een arbeidshof. »

*Verantwoording*

Zoals het door de Kamer van Volgsvertegenwoordigers is goedgekeurd bevat het ontwerp van wet een ongerijmdheid ten nadele van de griffiers van het militair gerechtshof.

Krachtens dat ontwerp zou een griffier bij een hof van beroep of een arbeidshof, die geen doctor in de rechten is, tot hoofdgriffier van het Militair Gerechtshof benoemd kunnen worden na vijf jaar ambtsvervulling in zijn oorspronkelijk gerechtshof, terwijl andersom een griffier van het Militair Gerechtshof die geen doctor in de rechten is, bij wijze van wederkerigheid en onder dezelfde voorwaarden inzake anciënniteit nooit tot hoofdgriffier van een hof van beroep of een arbeidshof zou kunnen worden benoemd.

en chef d'une cour doit avoir été greffier à la même cour ou à une cour similaire.

Il est apparu que votre Commission ne partageait absolument pas ce point de vue. Le greffier d'une cour d'appel qui se révèle parfait organisateur et sait comment diriger convenablement les activités de son greffe, doit pouvoir entrer en ligne de compte pour une promotion aux fonctions de greffier en chef d'une cour du travail, et vice versa, même s'il est probable que, dans la pratique, le choix du Ministre se portera de préférence sur l'un des greffiers de la cour même où le poste de greffier en chef est vacant. Toutefois, le Ministre ne peut pas être trop limité dans ce choix par une spécialisation excessive.

Un membre fait encore observer que l'amendement du Gouvernement crée un déséquilibre beaucoup trop grand entre, d'une part, le docteur en droit, pour qui une seule année de stage au greffe de n'importe quelle cour ou de n'importe quel tribunal serait suffisante, et, d'autre part, le greffier, qui doit avoir exercé ses fonctions au moins pendant cinq années et, qui plus est, dans une cour de même nature.

Le Ministre n'insiste pas, mais il signale que le texte du projet de loi implique pareillement une limitation de son choix en favorisant les greffiers d'une cour d'appel ou d'une cour du travail, au détriment des greffiers de la Cour militaire. En effet, ce texte exclut les greffiers de la Cour militaire d'une promotion aux fonctions de greffier en chef d'une cour d'appel ou d'une cour du travail. Or, l'inverse n'est pas vrai, compte tenu des dispositions de l'article 115bis (modifié par la loi du 20 décembre 1957) du Code de procédure pénale militaire (voir plus loin).

Se fondant sur cette constatation, un membre dépose un amendement au projet, dont voici le texte et la justification écrite :

« ARTICLE UNIQUE

Libeller le 2° du texte proposé de l'article 266 du Code judiciaire comme suit :

« 2° être docteur en droit et avoir fait un stage d'un an, ou avoir exercé pendant cinq ans la fonction de greffier d'une cour d'appel, de la Cour militaire ou d'une cour du travail. »

*Justification*

Le projet de loi, tel qu'il a été adopté par la Chambre des Représentants, contient une anomalie préjudiciable aux greffiers de la Cour militaire.

En effet, il ressort du texte de ce projet de loi, qu'un greffier non docteur en droit d'une cour d'appel ou d'une cour du travail pourrait être nommé greffier en chef de la Cour militaire après cinq années de fonctions dans sa juridiction d'origine, mais inversement un greffier non docteur en droit de la Cour militaire ne pourrait jamais, à titre de réciprocité et moyennant les mêmes conditions d'ancienneté, être nommé greffier en chef d'une cour d'appel ou d'une cour du travail.

Artikel 115bis van het Wetboek van militaire strafverordening (gewijzigd bij artikel 13, I, van de wet van 20 december 1957) bepaalt: « in de griffie van het Militair Gerechtshof kan niemand tot hoofdgriffier worden benoemd, tenzij hij voldoet aan de vereisten om tot dezelfde ambten in de griffie van een hof van beroep te worden benoemd; de vereiste stage en praktijk mogen in een militaire rechtbank of *in om het even welke andere rechtbank* gedaan geweest zijn. »

De onderstreepte woorden van het vorenstaande uittreksel uit artikel 115bis van het Wetboek van militaire strafverordening (gewijzigd in 1957) bewijzen dat het door de Kamer aangenomen ontwerp de gelijkheid van de kansen in de loopbaan verbreekt waarbij de griffiers van de drie soorten appelgerechten tot dusverre op gelijke voet stonden.

Het ontwerp zou tot gevolg hebben dat aan de griffiers van het Militair Gerechtshof de mogelijkheid wordt ontnomen om tot hoofdgriffier te worden benoemd in een ander appelgerecht, terwijl voor de griffiers van de hoven van beroep en voor die van de arbeidshoven andersom wel de wettelijke mogelijkheid zou blijven bestaan om tot hoofdgriffier te worden benoemd in de drie appelgerechten (en dus ook in het Militair Gerechtshof). »

Terwijl het amendement van de Regering de mogelijkheden van de griffier om tot hoofdgriffier bevorderd te worden beperkte tot zijn zelfde specifiek hof, wil, omgekeerd, dit amendement de griffiers bij alle hoven, Militair Gerechtshof inbegrepen, op gelijke voet stellen voor bevordering tot hoofdgriffier van gelijk welk hof, zowel hof van beroep als arbeidshof en Militair Gerechtshof.

Ook hiermee kon uw Commissie niet akkoord gaan. De militaire rechtsmacht is iets apart. Of de ervaring van een griffier bij het Militair Gerechtshof hem voldoende geschikt maakt om als hoofdgriffier een griffie van een hof van beroep of een arbeidshof te leiden, werd door de leden van uw Commissie betwijfeld.

Het amendement werd eenparig verworpen.

De Minister drong dan aan alleszins om het in zijn amendementen voorgestelde artikel 2 te aanvaarden, waardoor het ambt van hoofdgriffier van het Militair Gerechtshof voorbehouden wordt aan de griffiers bij dit Hof (tenzij de kandidaat een doctor iuris is), maar ook dit amendement werd door uw Commissie afgewezen. De leden waren van oordeel dat een griffier bij een hof van beroep of een arbeidshof, die geschikt lijkt voor een bevordering tot hoofdgriffier, voor alle hoven, ook het Militair Gerechtshof, in aanmerking mag komen. Dat in de praktijk voor een benoeming tot hoofdgriffier van het Militair Gerechtshof de voorkeur van de Minister zal gaan naar een griffier bij dit zelfde Hof ligt echter voor de hand.

Na de verwerping van de amendementen en derhalve terugkeer tot de tekst van het ontwerp van wet, behoudens de toevoeging van de woorden « op de griffie van een hof of rechtbank ten minste » vóór de woorden « één jaar stage », verdedigde een lid van uwe Commissie de stelling dat naast de griffier bij een hof ook de hoofdgriffier van een rechtbank

Il est porté à l'article 115bis du Code de procédure pénale militaire (modifié par l'article 13, I, de la loi du 20 décembre 1957) que « nul ne peut être nommé greffier en chef de la Cour militaire s'il ne remplit les conditions pour être nommé aux mêmes fonctions au greffe d'une cour d'appel; la fonction et le stage requis peuvent avoir été accomplis soit dans une juridiction militaire, soit dans toute autre juridiction ».

La partie soulignée dans l'extrait précité de l'article 115bis du Code de procédure pénale militaire (modifié en 1957) indique que le projet de loi adopté par la Chambre des Représentants rompt avec l'égalité de vocations dans la carrière qui alignait jusqu'ici sur le même pied les greffiers des trois espèces de juridictions d'appel.

Le projet de loi aurait pour effet de fermer l'accès promotionnel des greffiers de la Cour militaire à une charge de greffier en chef d'une autre cour du niveau d'appel, tout en maintenant d'autre part pour les greffiers des cours d'appel et pour ceux des cours du travail la possibilité légale d'être nommés greffier en chef de chacune des trois sortes de juridictions d'appel (donc aussi de la Cour militaire). »

Alors que les amendements du Gouvernement limitaient les possibilités du greffier d'être promu aux fonctions de greffier en chef à une cour de même nature, ce nouvel amendement vise, au contraire, à mettre sur pied d'égalité les greffiers de toutes les cours, y compris la Cour militaire, en ce qui concerne la promotion aux fonctions de greffier en chef de n'importe quelle cour, qu'il s'agisse d'une cour d'appel, d'une cour du travail ou de la Cour militaire.

Votre Commission n'a pas pu marquer son accord non plus sur cette proposition. La juridiction militaire est chose distincte. Les membres doutent que l'expérience d'un greffier de la Cour militaire le rende suffisamment apte à diriger comme greffier en chef un greffe d'une cour d'appel ou d'une cour du travail.

L'amendement est rejeté à l'unanimité.

Le Ministre insiste ensuite pour que la Commission adopte tout au moins l'article 2 proposé dans ses amendements, qui réserve l'accès aux fonctions de greffier en chef de la Cour militaire aux greffiers de cette même Cour (à moins que le candidat ne soit docteur en droit), mais cet amendement est également rejeté, les commissaires estimant qu'un greffier d'une cour d'appel ou d'une cour du travail qui paraît qualifié pour être promu greffier en chef, peut entrer en ligne de compte pour une telle promotion dans n'importe quelle cour, y compris à la Cour militaire. Il est toutefois évident qu'en pratique, lorsqu'il s'agira d'une nomination aux fonctions de greffier en chef de la Cour militaire, le Ministre donnera la préférence à un greffier de cette même Cour.

Après que la Commission eut rejeté les amendements et en fut donc revenue au texte du projet, moyennant le remplacement des mots « avoir fait un stage d'un an » par les mots « avoir fait, pendant un an au moins, un stage au greffe d'une cour ou d'un tribunal », un membre a défendu l'idée que non seulement le greffier d'une cour mais aussi le greffier

in aanmerking zou moeten komen voor een benoeming tot hoofdgriffier van een hof. Een hoofdgriffier, die het bewijs levert met kunde en bekwaamheid een griffie te leiden van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank of rechtbank van koophandel, moet stellig bekwaam geacht worden ook de griffie van een hof te leiden, omdat deze laatste taak in feite heel wat eenvoudiger is. Immers, in een hof van beroep zijn er practisch geen geldverhandelingen, noch in burgerlijke, noch in strafzaken; er zijn geen kabinetten van onderzoek, noch van jeugdrechters; er is geen beslagrechter, noch berichten van beslag, geen bewaring van overtuigingsstukken, geen bureau van burgerlijke stand, haast nooit getuigenverhoren, geen verzoeningsprocedure in echtscheidingszaken, geen acten van de griffie (b.v. verwerpingen of aanvaardingen van nalatenschap of gemeenschap), geen handelsregister, geen ambachtsregister, geen neerlegging van facturen, van akten van vennootschappen, mutualiteiten of beroepsverenigingen, enz.

Er weze nog aan toegevoegd dat, terwijl de eerste voorzitter van het hof en de procureur-generaal de hiërarchische oversten zijn van de voorzitter der rechtbank en van de procureur des Konings, deze hiërarchie niet bestaat op het niveau van de griffiers.

De hoofdgriffier van het hof van beroep is niet de hiërarchische overste van de hoofdgriffier van de rechtbank. De eerste heeft geen richtlijnen aan de tweede te geven.

De Minister en uwe Commissie traden de zienswijze van het lid bij.

Het lid stelde voor de woorden « ofwel vijf jaar het ambt van griffier bij een hof van beroep of een arbeidshof hebben uitgeoefend » te wijzigen in : « ofwel vijf jaar het ambt van griffier bij een hof van beroep of een arbeidshof of van hoofdgriffier van een rechtbank van eerste aanleg, een arbeidsrechtbank of rechtbank van koophandel hebben uitgeoefend. »

Een ander lid wierp op dat artikel 264 als voorwaarde om tot hoofdgriffier van een rechtbank benoemd te worden stelt dat men « ten minste tien jaar het ambt van griffier of klerk-griffier aan een hof, rechtbank, vrederecht of politierechtbank » moet hebben uitgeoefend. Het lid meende hieruit twee gevolgtrekkingen te moeten maken.

Vooreerst, zo meende het lid, is het onlogisch in artikel 266 te bepalen dat een griffier bij het hof, na vijf jaar ambtsvervulling, tot hoofdgriffier van het hof kan gepromoveerd worden, wanneer artikel 164 tien jaar ambtsvervulling vereist voor een bevordering tot hoofdgriffier van een rechtbank. Het lid stelde derhalve voor ook een wijziging in artikel 264 van het Gerechtelijk Wetboek aan te brengen, met name volgend amendement : de woorden « ten minste tien jaar het ambt van griffier of klerk-griffier aan een hof enz. » vervangen door de woorden « ten minste vijf jaar het ambt van griffier of tien jaar het ambt van klerk-griffier aan een hof enz. »

Een lid wierp hiertegen op dat dit amendement steunt op een onjuiste interpretatie van de tekst van artikel 264 : « tien

en chef d'un tribunal devrait pouvoir être nommé aux fonctions de greffier en chef d'une cour. Un greffier en chef qui a fait la preuve de son savoir et de ses qualités professionnelles dans la direction du greffe d'un tribunal de première instance, d'un tribunal du travail ou d'un tribunal de commerce, doit sans aucun doute être jugé capable de diriger pareillement le greffe d'une cour, cette dernière tâche étant en fait beaucoup plus simple. On sait en effet qu'une cour d'appel ne traite pratiquement pas d'affaires financières, ni au civil ni au pénal; elle ne comporte pas de cabinets de juges d'instruction ni de juges de la jeunesse; il n'y a là ni juge de saisies ni avis de saisie, on n'y conserve pas de pièces à conviction, on n'y trouve pas de bureau d'état civil, il n'y est presque jamais procédé à l'audition de témoins; pas de procédures de conciliation en matière de divorce, pas d'actes du greffe (par exemple, acceptations de la succession ou de la communauté, ou renonciations à l'une ou à l'autre), pas de registre de commerce, pas de registre de l'artisanat, pas de dépôt de factures ni d'actes de sociétés, mutualités ou associations professionnelles, etc.

Il convient d'ajouter que, si le premier président de la cour et le procureur général sont les supérieurs hiérarchiques du président du tribunal et du procureur du Roi, semblable hiérarchie n'existe pas au niveau des greffiers.

Le greffier en chef de la cour d'appel n'est pas le supérieur hiérarchique du greffier en chef du tribunal. Le premier n'a pas à donner de directives au second.

Le Ministre et votre Commission se sont ralliés à l'opinion de l'intervenant.

Celui-ci a dès lors proposé de remplacer le membre de phrase « ou avoir exercé pendant cinq ans la fonction de greffier d'une cour d'appel ou du travail » par les mots « ou avoir exercé pendant cinq ans les fonctions de greffier d'une cour d'appel ou du travail, ou de greffier en chef d'un tribunal de première instance, d'un tribunal du travail ou d'un tribunal de commerce. »

Un autre membre a objecté que l'article 264 pose comme condition pour pouvoir être nommé greffier en chef d'un tribunal que le candidat ait « exercé pendant dix ans au moins les fonctions de greffier ou de commis-greffier dans une cour, un tribunal, une justice de paix ou un tribunal de police. » L'intervenant a cru devoir en tirer deux conclusions.

Tout d'abord, a-t-il estimé, il est illogique de prévoir à l'article 266 qu'un greffier d'une cour puisse, après avoir exercé ses fonctions pendant cinq ans, être promu greffier en chef de cette cour, alors que l'article 264 requiert dix ans de fonctions pour être promu greffier en chef d'un tribunal. En conséquence, l'intervenant a proposé de modifier également l'article 264 du Code judiciaire en déposant l'amendement suivant : remplacer les mots « avoir, soit exercé pendant dix ans au moins les fonctions de greffier ou de commis-greffier dans une cour, etc. » par les mots « avoir, soit exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de greffier ou pendant dix ans au moins les fonctions de commis-greffier dans une cour, etc. »

Un commissaire a objecté que cet amendement était basé sur une interprétation inexacte du texte de l'article 264 :



jaar het ambt van griffier of klerk-griffier », betekent niet « tien jaar het ambt van griffier of tien jaar het ambt van klerk-griffier », maar slaat op een doorlopende loopbaan van tien jaar.

Uw Commissie was het daarmee eens en liet derhalve artikel 264 ongewijzigd.

Anderzijds ging uw Commissie wel akkoord met de tweede aanmerking van het lid, wiens amendement bij artikel 264 werd verworpen, met name dat, gelet op de voorwaarden, gesteld door artikel 264 voor een benoeming tot hoofdgriffier en mede rekening houdend met de vereiste van leeftijd in artikel 266 (35 jaar), er geen reden is aan een hoofdgriffier van een rechtbank een ambtstermijn van vijf jaar als voorwaarde op te leggen voor een benoeming tot hoofdgriffier van een hof.

Uw Commissie besloot dienvolgens de woorden « ofwel vijf jaar het ambt van griffier bij een hof van beroep, of een arbeidshof hebben uitgeoefend » in het ontwerp van wet te doen volgen door de woorden « ofwel hoofdgriffier zijn van een rechtbank van eerste aanleg, rechtbank van koophandel of arbeidsrechtbank ».

Een lid stelde voor, ter gelegenheid van de wijziging van artikel 266 van het Gerechtelijk Wetboek, meteen het overbodig geworden artikel 266*bis* (wet van 10 januari 1975) op te heffen. Dit artikel had immers enkel tot doel de eerste benoemingen tot hoofdgriffier van de hoven van beroep en de arbeidshoven te Antwerpen en te Bergen mogelijk te maken.

De Minister verklaarde dat bij de Raad van State nog een verhaal hangend is tegen een op basis van artikel 266*bis* gebeurde benoeming, zodat de opheffing van dit artikel op dit ogenblik niet opportuun lijkt.

Uwe Commissie sloot zich bij die zienswijze aan.

Uwe Commissie keurde eenparig (16 stemmen) het door haar geamendeerde ontwerp van wet goed alsook dat verslag.

*De Verslaggever,*  
L. ROMBAUT.

*De Voorzitter,*  
M.-A. PIERSON.

l'expression « avoir exercé pendant dix ans les fonctions de greffier ou de commis-greffier » ne signifie pas « pendant dix ans les fonctions de greffier ou pendant dix ans les fonctions de commis-greffier », mais vise une carrière continue de dix ans.

Votre Commission s'est rangée à cet avis et n'a donc apporté aucune modification à l'article 264.

Par contre, elle a marqué son accord sur la seconde observation de l'auteur de l'amendement ainsi rejeté, à savoir que, compte tenu des conditions prévues à l'article 264 pour la nomination aux fonctions de greffier en chef et eu égard aussi à la condition d'âge de l'article 266 (35 ans), il n'y a pas de raison d'imposer au greffier en chef d'un tribunal la condition d'avoir exercé ses fonctions pendant cinq ans pour être nommé greffier en chef d'une cour.

En conséquence, votre Commission a décidé de faire suivre dans le projet de loi les mots « ou avoir exercé pendant cinq ans les fonctions de greffier d'une cour d'appel ou du travail » par les mots « ou être greffier en chef d'un tribunal de première instance, d'un tribunal de commerce ou d'un tribunal du travail ».

Un membre a proposé de saisir l'occasion de la modification de l'article 266 du Code judiciaire pour en abroger l'article 266*bis* (loi du 10 janvier 1975) devenu superflu. Cet article avait en effet pour unique objet de permettre les premières nominations aux fonctions de greffier en chef des cours d'appel et des cours du travail de Mons et d'Anvers.

Le Ministre a fait remarquer qu'un recours est toujours pendant devant le Conseil d'Etat contre une nomination faite sur la base de l'article 266*bis*, de sorte que l'abrogation de cet article ne paraît pas opportune pour l'instant.

Votre Commission s'est ralliée à ce point de vue.

Elle a admis, à l'unanimité des 16 membres présents, le projet de loi ainsi amendé, de même que le présent rapport.

*Le Rapporteur,*  
L. ROMBAUT.

*Le Président,*  
M.-A. PIERSON.

## TEKST GOEDGEKEURD DOOR DE COMMISSIE

## ENIG ARTIKEL

Artikel 266 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« *Artikel 266.* — Om tot hoofdgriffier van het hof van beroep of van het arbeidshof te worden benoemd, moet men :

- » 1° Volle vijfendertig jaar oud zijn;
- » 2° Doctor in de rechten zijn en op de griffie van een hof of rechtbank ten minste één jaar stage hebben doorgemaakt ofwel vijf jaar het ambt van griffier bij een hof van beroep of een arbeidshof hebben uitgeoefend ofwel hoofdgriffier zijn van een rechtbank van eerste aanleg, rechtbank van koop-handel of arbeidsrechtbank.
- » De Koning regelt de stage. »

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

## ARTICLE UNIQUE

L'article 266 du Code judiciaire est modifié comme suit :

« *Article 266.* — Pour pouvoir être nommé greffier en chef de la cour d'appel ou de la cour du travail, le candidat doit :

- » 1° Etre âgé de trente-cinq ans accomplis;
- » 2° Etre docteur en droit et avoir fait, pendant un an au moins, un stage au greffe d'une cour ou d'un tribunal ou avoir exercé pendant cinq ans les fonctions de greffier d'une cour d'appel ou du travail ou être greffier en chef d'un tribunal de première instance, d'un tribunal de commerce ou d'un tribunal du travail.
- » Le stage est organisé par le Roi. »